

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODEJCE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO®
	IZOLIRANA FLANELSKA KOŠULJA, model: L418070X (X=veličina, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

IMOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Izolirana flanela košulja - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osoba zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalan rizik (manje ogrebotine i posjekotine), prljavština.

1. KORIŠTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početkarada.

2. MATERIAL

Štojlka: 100% pamuk

Punjenje: 100% polijester

Obloga: 100% polijester

	SOFT COMFORT Mekani materijal
	Težina: 170 g/m ²

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ Faktora koji smanjuju učinkovitosti zaštite

a) pročišćena voda; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** otapala; **e)** kemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--	--

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE Prevod izvirnih navodil za uporabo	LAHTI PRO®
	IZOLIRANA FLANELA SRAJCA, model: L418070X (X=velikost, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

IPRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROZORILO! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Izolirana flanela srajca (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine), umazanije.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

2. MATERIAL

Zunanji del: 100% bombaž

Polnilo: 100% polijester

Podloga: 100% polijester

	SOFT COMFORT Mehk material
	Teža: 170 g/m ²

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaštite so:

a) pranje vode; **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam; **c)** izpostavljenost nizkim temperaturam; **d)** toplila; **e)** kemična sredstva, kisline, baze; **f)** jedka sredstva; **g)** staranje materiala; **h)** neustrezna uporaba.

Oblacila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblacila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--	--

V3.18.05.2021

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO®
	PADDED FLANNEL SHIRT, model: L418070X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

IPRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The padded flannel shirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

	- Perite na 40 °C
	- Ne klorirajte.
	- Ne glačajte
	- Ne sušite se čistim.
	- Ne sušite u kosu bubnju

	SOFT COMFORT Soft fabric
	Density: 170 g/m ²

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

■ Factors that reduce the protection performance

a) water penetration; **b)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **d)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
--	---

intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

4. MAINTENANCE

 - Wash at temperatures up to 40 °C.

 - Do not bleach.

 - Do not iron.

 - Do not dry clean.

 - Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

6. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram Read instructions for use, composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 4 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
--	---

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO®
	WARMER FLANNELHEMD, Modell:L418070X (X=Größe, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das warme Flannelhemd, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Dieses Kleidungsstück ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. Kategorie, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

Beschichtung: 100% Baumwolle

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

	SOFT COMFORT Weicher Stoff
	Grammatik: 170 g/m ²

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebs erzeugend, toxisch oder mutagen sein können.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern

a) Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiße Oberflächen; **c)** niedrige Temperatur; **d)** Lösmittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Alzmetz; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungs-gemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit,

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN
--	--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE Traducere din instructiunea originală	LAHTI PRO®
	CĂMAȘĂ FLANELĂ CĂPUȘITĂ, model: L418070X (X=marime, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

ICITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Cămașa flanelă căpușită – în continuare „îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Acestă piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mizerie.

1. UTILIZARE

Marimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Marimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL

peluclă: 100% bumbac

material umpler: 100% poliestru

căptușeală: 100% poliestru

	SOFT COMFORT Material moale
	Densitate: 170 g/m ²

În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

a) imbuirea cu apă; **b)** acțiunea focalul sau a suprafețelor fierbinți; **c)** temperaturi temperaturilor scăzute; **d)** diluanți; **e)** substanțe chimice, acizi, baze; **f)** substanțe corozive; **g)** învechire material; **h)** utilizare neconformă cu destinația produsului.

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem Evitați contactul cu fiicăle.

3. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA
--	--

Abnutzungsschutz, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchsweerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist darauf hin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

Dieses Kleidungsstück ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchsweerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und Beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

4. PFLEGE

 - Bei 40 °C waschen.

 - Nicht chloren.

 - Nicht bügeln.

 - Nicht chemisch reinigen.

 - Im Trommelrockner nicht trocknen.

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Alzmetz anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

5. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuemiteln lagern. Vor UV-Strahlen und anderen Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

6. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 4 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO®
	KOSZULA FLANELOWA OCIEPLANA, model: L418070X (X=rozmiar, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

IPRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Koszula flanelowa ocieplana – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do I kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobny mi otarciami i skałeczeniami), zabrudzeniami.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jako uprzedmiot działalności.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściemych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływają na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

4. SPOSOB KONSERWACJI

 - Prać w temperaturze 40 °C.

 - Nie chlorować.

 - Nie prasować.

 - Nie czyścić chemicznie.

 - Nie suszyć w suszarkie bębnowej.

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściemych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływają na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

4. SPOSOB KONSERWACJI

 - Prać w temperaturze 40 °C.

 - Nie chlorować.

 - Nie prasować.

 - Nie czyścić chemicznie.

 - Nie suszyć w suszarkie bębnowej.

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściemych, drapiących lub żrących

